



Ville de Genève

Conseil municipal

Genève, le 2 septembre 1998

**Le Conseil municipal est convoqué
en séances ordinaires pour les**

**mardi 15 et mercredi 16 septembre 1998
à 17 h et 20 h 30**

Salle du Grand Conseil, Hôtel de Ville,
avec l'ordre du jour suivant:

1. Communications du Conseil administratif.
- Communication au Conseil municipal des comptes et du rapport de gestion de l'exercice 1997 de la Société d'exploitation du Casino de Genève SA.
2. Communications du bureau du Conseil municipal.
3. Prestation de serment de M. René Rieder, remplaçant M. Claude Miffon, conseiller municipal démissionnaire.

PROPOSITIONS DES CONSEILLERS MUNICIPAUX REPORTEES TROIS OU QUATRE FOIS

4. M-320**** Motion de Mme Nicole Rochat et M. Pierre de Freudenberg: «Fondation pour le développement des emplois et du tissu économique en ville de Genève (Fondetec) et Start PME: pour une structure commune».

PROPOSITIONS DU CONSEIL ADMINISTRATIF

5. N° 386 Proposition du Conseil administratif en vue de l'ouverture de deux crédits pour un montant total de 4 240 870 francs destinés à la construction d'une salle d'entraînement pour la gymnastique artistique, sise chemin de l'Ecu, sur la parcelle 3711, feuille 19 du cadastre de la commune de Vernier soit:
– un crédit de 5 002 000 francs, dont à déduire 520 000 francs de subvention du Canton et 500 000 francs de subvention de l'Association des communes genevoises, soit 3 982 000 francs, destinés à la construction de la salle;
– un crédit de 258 870 francs destiné à l'équipement de la salle.
6. N° 390 Proposition du Conseil administratif en vue de la modification partielle des statuts de la Caisse d'assurance du personnel de la Ville de Genève, des Services industriels de Genève et du personnel communal transféré dans l'administration cantonale (CAP).
7. N° 392 Rapport du Conseil administratif sur la validité et la prise en considération de l'initiative populaire municipale N° 2: «Sauvons nos parcs».
8. N° 393 Proposition du Conseil administratif en vue de la suppression, dans les cinq arrêtés distincts de la proposition N° 284 relative au Stade de Genève, à la Praille, des articles empêchant le Conseil administratif de signer les actes nécessaires à la concrétisation des décisions des arrêtées du 14 janvier 1998.

RAPPORTS DES COMMISSIONS

9. N° 19 A Rapport de la commission du règlement chargée d'examiner la projet d'arrêté de M. Robert Pattaroni, renvoyé en commission le 13 septembre 1995, intitulé: «Modification du règlement du Conseil municipal, art. 9, concernant la composition du bureau».
Rapporteur: Mme Marie-Thérèse Bovier
10. N° 272 A/B Rapports de majorité et de minorité de la commission des travaux chargée d'examiner la proposition du Conseil administratif en vue de l'ouverture:
– d'un crédit de 3 356 000 francs destiné à l'acquisition de la parcelle 3101 B, fe 3, Petit-Saconnex, sise place Châteaubriand, d'une surface d'environ 1448 m2, propriété des Services industriels de Genève (SIG);
– d'un crédit de 610 635,15 francs destiné à couvrir les intérêts dus aux SIG sur le capital d'acquisition, depuis la mise à disposition de la parcelle 3101 B, selon factures Nos 963 985 17 et 963 985 18;
– d'un crédit de 120 000 francs destiné à couvrir les frais d'actes notariés, de mutation et d'enregistrement, émoluments divers, soit au total un montant de 4 086 635,15 francs.
Rapporteur de majorité: M. Albert Knechtli
Rapporteur de minorité: Mme Linda de Coulon
- 10bis N° 316 A Rapport de la commission des travaux chargée d'examiner la proposition du Conseil administratif en vue de l'ouverture d'un crédit de 3842 000 francs:
– pour 4 110 000 francs dont à déduire une participation de 600000 francs des Services industriels de Genève, destiné à la réfection des deux trottoirs du pont de la Coulouvrenière;
– pour 332 000 francs complémentaires au crédit de 70 000 francs accordé par le Conseil municipal le 12 octobre 1993, destiné à la construction d'un escalier entre le pont de la Coulouvrenière et la promenade des Lavandières.
Rapporteur: Mme Michèle Künzler
11. N° 321 A Rapport de la commission des travaux chargée d'examiner la proposition du Conseil administratif en vue de l'ouverture d'un crédit de 860000 francs, réparti comme suit:
– 190 000 francs destinés à l'acquisition des parcelles 853, 854 et 855, feuille 32, Petit-Saconnex, sises 10, chemin du Trait-d'Union, propriété de JeanFrigerio SA;
– 670 000 francs destinés à l'acquisition de la parcelle 843, feuille 32, Petit-Saconnex, sise 17, avenue Soret, propriété de M. RenéMagnenat.
Rapporteur: M. Pierre Johner
12. N° 332 A Rapport de la commission des travaux chargée d'examiner la proposition du Conseil administratif en vue de l'ouverture de quatre crédits pour un total de 20527 000 francs, soit:
– un crédit de 17 899 000 francs destiné à la construction du groupe scolaire économique de Peschier, situé à l'intérieur du périmètre délimité par l'avenue Peschier, la rue Maurice-Barraud, l'avenue Dumas et le chemin des Pléiades, sur les parcelles 2006 - 2007 - 2008 - 2312 - 2313 - 2956 - 2957 - 3168, feuilles 71 et 77 du cadastre de la commune de Genève, section Plainpalais;
– un crédit de 785 000 francs destiné à l'équipement en mobilier du groupe scolaire et à l'aménagement d'une place de jeux;
– un crédit de 1 808 000 francs destiné à la rénovation du chalet sis avenue de Peschier 34, sur la parcelle 2009, feuille 77 du cadastre de la commune de Genève, section Plainpalais, ainsi qu'à sa transformation pour recevoir des salles d'activités créatrices et l'appartement du concierge;
– un crédit de 35 000 francs destiné à l'équipement en mobilier du chalet sis avenue Peschier 34.
Rapporteur: M. Roberto Broggin
- 12bis N° 338 A Rapport de la commission des travaux chargée d'examiner la proposition du Conseil administratif en vue de l'ouverture d'un crédit de 997000 francs destiné à équiper dix fontaines monumentales et le bassin du Mur des Réformateurs d'un dispositif de recirculation d'eau.
Rapporteur: Mme Michèle Künzler
13. N° 352 A Rapport de la commission de l'aménagement et de l'environnement chargée d'examiner la proposition du Conseil administratif en vue de l'ouverture d'un crédit extraordinaire de 550 000 francs destiné à poursuivre la maintenance et l'exécution de la maquette au 1:500e et de la photogrammétrie de la ville de Genève, en tant que base de «modélisation» pour l'aménagement local.
Rapporteur: M. Jean-Pierre Oberholzer

14. N° 353 A* Rapport de la commission de l'aménagement et de l'environnement chargée d'examiner la proposition du Conseil administratif, sur demande du Département de l'aménagement, de l'équipement et du logement, en vue de l'approbation du plan localisé de quartier N°28991-222, situé du côté sud de l'avenue de la Paix au-dessus des voies de triage des CFF, entre le chemin des Mines et l'avenue Rigot, dans le quartier de Sécheron.
Rapporteur: M. Pierre Reichenbach (Troisième débat)
15. N° 380 A Rapport oral de la commission de l'aménagement et de l'environnement chargée d'examiner la proposition du Conseil administratif, sur demande du Département de l'aménagement, de l'équipement et du logement, en vue de l'approbation du plan localisé de quartier N°28995-148, situé entre la rue de Rive, la rue du Vieux-Collège, la rue Verdaine et la rue d'Italie, dans le quartier Genève-Cité.
Rapporteur: M. Pierre de Freudenreich
16. N° 387 A Rapport de la commission des pétitions chargée d'examiner la pétition N° 72 intitulée: «Ville propre = pieds propres».
Rapporteur: Mme Hélène Cretignier
17. N° 388 A Rapport de la commission des pétitions chargée d'examiner la pétition N° 74 du Garage des Grottes concernant la construction d'un trottoir devant son établissement au 14, rue Louis-Favre.
Rapporteur: M. Didier Burkhardt
18. N° 389 A Rapport de la commission sociale et de la jeunesse chargée d'examiner la pétition N° 66 de l'Association pour l'animation des quartiers des Grottes, des Croupettes et de Montbrillant, intitulée: «Un centre de loisirs ou une maison de quartier dans le secteur Grottes - Croupettes - Montbrillant».
Rapporteur: M. Didier Bonny
19. N° 391 A Rapport de la commission des pétitions chargée d'examiner la pétition N° 65, intitulée: «Pour le développement de la photographie et des images contemporaines à Saint-Gervais Genève».
Rapporteuse: Mme Nicole Bobillier

REPONSES DU CONSEIL ADMINISTRATIF

20. M-300 Réponse du Conseil administratif à la motion de MM. Michel Mermillod, Guy Valance, Robert Pattaroni, Gilbert Mouron et Antonio Soragni, acceptée par le Conseil municipal le 19 mai 1998, intitulée: «Audit externe du bilan: une réponse s.v.p.!»
21. M-308 Réponse du Conseil administratif à la motion de MM. Alain Marquet et Philip Grant, acceptée par le Conseil municipal le 2 juin 1998, intitulée: «Halte à une ségrégation inutile».
22. R-560 Réponse du Conseil administratif à la résolution de la commission des beaux-arts, acceptée par le Conseil municipal le 3 juin 1998, intitulée: «Sauvez le Théâtre deCarouge-Atelier de Genève».
23. QE-76 Réponse du Conseil administratif à la question écrite de M. Pascal Holenweg, du 20 mai 1998, intitulée: «Citoyenneté d'honneur à des militants des droits de l'homme».
24. QE-78 Réponse du Conseil administratif à la question écrite de M. Georges Breguet, du 23 juin 1998, intitulée: «Information électronique dans les bibliothèques».

PROPOSITIONS DES CONSEILLERS MUNICIPAUX

25. I-784** Interpellation de Mme Christiane Olivier: «VG Mag ou la voix de son maître?»
26. I-785** Interpellation de M. Didier Bonny: «Eventuel nouveau musée d'ethnographie: où est la transparence?»
27. R-557* Résolution de M. Guy Valance: «Dividendes versés aux actionnaires de la Banque cantonale de Genève».
28. R-559** Résolution de MM. Antonio Soragni, Pierre Losio, Pascal Holenweg et Guy Valance: «Politique culturelle en région Rhône-Alpes: Genève doit travailler avec Lyon et non collaborer avec

Vichy».

29. I-786** Interpellation de M. Roman Juon: «Pour la reconnaissance des patins et planches à roulettes comme moyen de transport officiel».
30. I-787** Interpellation de M. Roman Juon: «En avant-première, renonçons à rouler en voiture un dimanche en ville de Genève».
31. I-788** Interpellation de MM. Guy Valance et Pierre Rumo: «SWA: assiste-t-on à un «remake» des *Ailes du Désir?*»
32. I-789* Interpellation de M. Guy Savary: «Salle de gymnastique de l'école de la Roseraie: nouvelles difficultés?»
33. I-790* Interpellation de M. David Brolliet: «Les associations culturelles subventionnées ont-elles tous les droits, y compris celui du non-respect de leur engagement financier? Que fait le Conseil administratif?»
34. R-561* Résolution de MM. Philip Grant, Roman Juon, Sami Kanaan et Roger Deneys: «Pour des journées sans voitures».
35. M-335* Motion de MM. Alain Marquet et Jean-Pascal Perler: «Pour une journée d'information à la population sur la gestion des déchets».
36. M-336* Motion de MM. Sami Kanaan et Marco Ziegler: «Répartition des compétences entre l'Etat et la Ville de Genève en matière d'aménagement du territoire».
37. M-337* Motion de Mmes Michèle Künzler, Hélène Cretignier, MM. Jean-Pascal Perler, Alain Marquet, Pierre Losio, Antonio Soragni, Georges Breguet et Roberto Broggin: «Pour un bilan détaillé des réalisations en matière d'environnement dans le rapport de gestion du Conseil administratif à l'appui des comptes annuels».
38. M-338* Motion de MM. Philip Grant, Roger Deneys, René Grand, Didier Bonny, Didier Burkhardt, Bernard Paillard et Alain Marquet: «Pour soutenir la diversité de la presse».
39. M-339* Motion de M. Olivier Coste: «Clarté, lisibilité, efficacité».
40. M-340* Motion de MM. Jean-Louis Fazio et Jean-Charles Rielle: «Pour des toilettes publiques accessibles aux personnes handicapées, notamment à celles se déplaçant en fauteuil roulant».
41. M-341* Motion de MM. Antonio Soragni, Georges Breguet et Albert Knechtli: «Bilan d'activité de la Ville au sein de l'Association des communes genevoises».
42. M-342* Motion de MM. Pierre Reichenbach et Jean-Luc Persoz: «Des cabinotiers à Genève: réhabilitation des Halles de l'Ile».
43. M-343* Motion de M. Roman Juon et Mme Christiane Olivier: «Des outils modernes pour faciliter la compréhension des projets d'urbanisme, d'aménagements urbains et d'architecture».
44. PA-383* Projet d'arrêté de Mme Marie Vanek, MM. Didier Burkhardt, Didier Bonny et Jean-Pascal Perler: «Pour que l'eau coule enfin dans la pataugeoire du parc Mon-Repos».
45. M-344 Motion de M. Pascal Holenweg: «Affranchir la Ville».
46. M-345 Motion de M. Alain Marquet: «Pour un centre-ville toujours plus accessible aux moyens de transport respectueux de l'environnement».
47. PA-373 Projet d'arrêté de Mme Michèle Künzler: «Rénovation d'une villa située au 120, avenue d'Aire».
48. M-347 Motion de MM. Hubert Launay et Guy Valance: «La Strada (suite)».
49. M-349 Motion de Mmes Nicole Rochat, Corinne Billaud, MM. Jean-Pierre Oberholzer et Robert Pattaroni: «Petite enfance: gestion adulte».
50. M-350 Motion de Mmes Nicole Rochat, Marie-Thérèse Bovier, Arielle Wagenknecht, MM. Alphonse Paratte et Guy Dossan: «Suppression à terme des locations chez les propriétaires privés».

51. R-563 Résolution de M. Jean-Marc Froidevaux: «A pleine vitesse dans le mur?»
52. R-564 Résolution de Mmes Marie-Thérèse Bovier, Nicole Rochat, Anne-Marie von Arx-Vernon, Arielle Wagenknecht, MM. Robert Pattaroni et Guy Dossan: «Regroupement des services d'architecture municipaux».
53. PA-385 Projet d'arrêté de MM. Marco Ziegler et Philip Grant: «Bâtiments de *La Suisse*».
54. I-791 Interpellation de M. Jean-Marc Froidevaux: «Coopération et échanges nationaux et internationaux 1995-1997: Genève croule, mais Genève palabre!»
55. I-792 Interpellation de M. Jean-Marc Froidevaux: «Contrôle de gestion: que devient le mandat d'étude confié à l'IDHEAP?»
56. **Pétitions.**

NOUVELLES PROPOSITIONS DES CONSEILLERS MUNICIPAUX

57. **Propositions des conseillers municipaux.**
58. **Interpellations.**
59. **Questions.**

Le Président:
Daniel Pilly

* Objet reporté des précédentes séances.

** Objet reporté deux fois.

*** Objet reporté trois fois.

**** Objet reporté quatre fois.

ADJONCTIONS A L'ORDRE DU JOUR DES 15 ET 16 SEPTEMBRE 1998

- 10bis N° 316 A Rapport de la commission des travaux chargée d'examiner la proposition du Conseil administratif en vue de l'ouverture d'un crédit de 3842 000 francs:
- pour 4 110 000 francs dont à déduire une participation de 600000 francs des Services industriels de Genève, destiné à la réfection des deux trottoirs du pont de la Coulouvrenière;
 - pour 332 000 francs complémentaires au crédit de 70 000 francs accordé par le Conseil municipal le 12 octobre 1993, destiné à la construction d'un escalier entre le pont de la Coulouvrenière et la promenade des Lavandières.
- Rapporteure:** Mme Michèle Künzler

12bis N° 338 A Rapport de la commission des travaux chargée d'examiner la proposition du Conseil administratif en vue de l'ouverture d'un crédit de 997000 francs destiné à équiper dix fontaines monumentales et le bassin du Mur des Réformateurs d'un dispositif de recirculation d'eau.

Rapporteure: Mme Michèle Künzler

Le Président:
Daniel Pilly